

Realização de exame médico para gestantes, crianças pequenas, bebês e vacinações preventivas

(妊婦・乳幼児健診と予防接種)



Para fazer o exame que deseja traga a sua Caderneta de Saúde Materno-Infantil (Boshi Kenkou Techou), os respectivos Questionários para o Exame de Saúde (Kenkou Shinsa hyou) ou o Questionário de Exame Preliminar para Vacinação (Yobou Sesshu Yoshin hyou). Caso não tenha alguns desses questionários, entre em contato com o departamento responsável na prefeitura.

Maiores informações:

Centro de Família e Criança (Kodomo Katei Center)
Seção N°1 e N°2 de Saúde Materno-Infantil (Boshi Hoken Dai 1, Dai 2 Gakari)
☎ (059) 354-8187

Exame de Saúde

Gestantes, nutrizes e bebês (de 4 meses e 10 meses)	Dentário para gestantes	Crianças pequenas (1 ano e 6 meses e 3 anos e 6 meses)
 4 meses 10 meses	 Dentário para gestantes	 1 ano e 6 meses 3 anos e 6 meses
Nas instituições médicas designadas da província de Mie	Nas instituições médicas designadas	Prédio "Sougou Kaikan" 5° andar

Outros: Aproximadamente 1 mês antes do exame será enviado um comunicado para as crianças que se enquadram nas idades dos exames.

Nota: Está sendo fornecido um subsídio parcial para ajudar no custo do exame de 1 mês (até 6.000 ienes) e do teste de audição neonatal (até 3.000 ienes). Antes do teste é necessário ter o cupom de subsídio.

Vacinas preventivas (Yobou Sesshu) aplicadas pelas instituições médicas

- ◆ Vacina contra Rotavirus
- ◆ BCG
- ◆ Vacina dupla (difteria, tétano) (Nishu kongou)
- ◆ Vacina tetravalente (poliomielite, difteria, coqueluche, tétano) (Yonshu kongou)
- ◆ Vacina Hib (contra meningite)
- ◆ Vacina preventiva contra o câncer no colo do útero (Shikyuu keigan yobou)
- ◆ Hepatite B
- ◆ Vacina Mista sarampo/rubéola (Mashin fuushin kongou)
- ◆ Encefalite Japonesa (Nihon nouen)
- ◆ Vacina pentavalente (poliomielite, difteria, coqueluche, tétano, Hib) (Goshu Kongou)
- ◆ Vacina contra pneumococo infantil (Shouni-you haien kyuukin)
- ◆ Vacina contra catapora (Mizubousou)

Nota: Verifique a idade correspondente para cada tipo de vacina lendo a explicação que vem junto com o questionário de vacinação (Yobou sesshu yoshin-hyou). Caso não possua o questionário, entre em contato com o Centro de Família e Criança (Kodomo Katei Center) Seção N°1 e N°2 de Saúde Materno-Infantil (Boshi Hoken Dai 1, Dai 2 Gakari).

Nota: Quando a criança que irá receber a vacina for acompanhada de outras pessoas que não sejam seus responsáveis, é necessário apresentar uma carta de procuração (Ininjou). Caso necessite da procuração entre em contato com o Centro de Família e Criança (Kodomo Katei Center) Seção N°1 e N°2 de Saúde Materno-Infantil (Boshi Hoken Dai 1, Dai 2 Gakari).

Nota: Está sendo fornecido um subsídio parcial (Yobou sesshu hiyou ichibu hojo) para ajudar no custo da vacinação preventiva contra caxumba para crianças de 1 ano até o dia 31 de março do ano que começa a escola primária. O subsídio é de até 3.000 ienes por vez. Para receber o subsídio é necessário fazer a solicitação antes da vacinação. (o subsídio é pago até 2 vezes por pessoa).



Exame dentário para crianças pequenas

Alvo: 2 anos e 6 meses e 3 anos e 6 meses
Local: Instituição odontológica encarregada
Outros: Será enviado um comunicado para a criança correspondente



Balcão de Consultas (相談窓口)

Sobre o dia a dia para estrangeiros:
diariamente 9h-17h
(exceto nas segundas-feiras e feriados)

Sobre os procedimentos de entrada, saída e permanência no Japão:
21 de setembro (domingo) 13h-16h
É necessário fazer reserva

YIC - Centro Internacional de Yokkaichi (Yokkaichi Kokusai Kouryuu Center)
Yokkaichi-shi Hon-machi 9-8, Hon-machi Plaza 6F ☎ (059) 353-9955



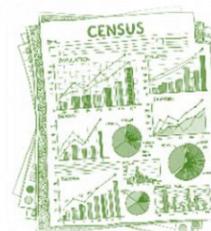
Realização do "Censo Nacional"

(「国勢調査」が行われます)

O "Censo Nacional" será realizado em 1° de outubro de 2025. Esta é uma pesquisa estatística realizada a cada 5 anos e abrange todas as pessoas e famílias que vivem no Japão, incluindo estrangeiros.

A partir do final de setembro, os recenseadores visitarão as residências para distribuir os formulários da pesquisa. O conteúdo da pesquisa inclui sexo, data de nascimento, situação laboral, tipo de moradia etc., e pode ser respondido em cerca de 10 minutos. Os formulários da pesquisa serão distribuídos por família. É possível responder por correio, mas é mais conveniente responder pela internet, que também oferece suporte em idiomas estrangeiros.

A resposta pela internet pode ser iniciada facilmente, apenas lendo o código bidimensional.



Período para resposta

Pela internet:

20 de set. (sáb.) até 8 de out. (qua.)

Pelo formulário (em papel):

1° de out. (qua.) até 8 de out. (qua.)

Os resultados da pesquisa serão utilizados para apoiar o futuro da comunidade local, através do desenvolvimento urbano e na melhoria dos serviços governamentais. A sua colaboração nesta pesquisa será um passo para melhorar as nossas vidas. Contamos com a sua resposta.

Maiores informações:

Departamento de Estratégia Digital, Grupo de Estatísticas
(Digital Senryaku-ka, Toukei Group)
☎ (059) 354-8106

Quando esquece o pagamento das taxas do seguro da Pensão Nacional

(国民年金保険料の納め忘れについて)

Se você esqueceu de pagar a taxa do seguro da Pensão Nacional (Kokumin Nenkin) e o prazo de pagamento já passou, poderá fazer o pagamento que esqueceu dentro de 2 anos a partir da data de vencimento (não será cobrada taxa pelo atraso).

Caso não pague dentro do prazo de 2 anos após o vencimento, este período será considerado como "período sem pagamento", havendo redução proporcional no valor da aposentadoria a ser recebida no futuro.

Caso tenha dificuldade no pagamento do seguro da Pensão Nacional e tenha um período sem pagamento dentro dos 2 últimos anos, deverá fazer o requerimento de isenção. (O procedimento para se fazer o requerimento está escrito em português no informativo edição conjunta de julho, agosto).

Se for um estudante ou tiver um período que ainda não foi pago quando era estudante, envie a "Isenção de pagamento para estudantes" (Gakusei Noufu Tokurei).

Além disso, se estiver com as taxas do seguro atrasadas e de repente adoecer ou se machuque ficando com sequelas, ou em caso de morte, pode acontecer de não conseguir receber a pensão básica de invalidez (Shougai Kiso Nenkin) ou a pensão básica para família por morte (Izoku Kiso Nenkin). Por isso, atenção para não esquecer de fazer o pagamento.

Maiores informações:

Escritório de Pensão de Yokkaichi (Yokkaichi Nenkin Jimusho)
☎ (059) 353-5515

Departamento de Pensão e Seguro (Hoken Nenkin-ka)
☎ (059) 340-0221



Pode ler a versão em português do "Kouhou Yokkaichi" no "My Kouhou-shi"!

192° Edição
Setembro de 2025

Índice

- Realização do "Censo Nacional"
- Quando esquece o pagamento das taxas do seguro da Pensão Nacional
- Renovação do Seguro Nacional de Saúde para menores de 70 anos
- Sobre o pagamento do imposto municipal
- Festival de Ciclismo e Esportes de Yokkaichi
- Festival Minato Run
- Semana de Prevenção da Tuberculose e Infecções Respiratórias
- Classes de Língua Japonesa na cidade de Yokkaichi
- Realização de exame médico para gestantes, crianças pequenas, bebês e vacinações preventivas
- Balcão de Consultas



Aposentadoria



Renovação do Seguro Nacional de Saúde para menores de 70 anos

(国民健康保険 70歳未満の更新について)

Para as pessoas com menos de 70 anos inscritas no Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenkou Hoken), cujo cartão do seguro (hokenshou) expira em 30 de setembro de 2025, enviaremos um novo documento substituto até o final de setembro, dependendo se possuem ou não o cartão My Number registrado para uso como cartão do seguro de saúde (My-na Hokenshou)

● Para quem não possui o "My-na Hokenshou"

Enviaremos por correio registrado especial (Tokutei Kiroku Yuubin) o Certificado de Elegibilidade (Shikaku Kakuninsho) (cor azul-escuro, em formato de cartão) para ser utilizado a partir de outubro. A entrega será feita na caixa de correio, mesmo que o morador esteja ausente. A data de validade é 31 de julho de 2026. Embora a validade seja dois meses mais curta que a do cartão do seguro, a partir do próximo ano fiscal, a renovação passará a ser anual, no mês de agosto. Ao apresentar o "Shikaku Kakuninsho" nos guichês de hospitais e clínicas, você poderá receber atendimento médico da mesma forma como fazia anteriormente.

● Para quem possui o "My-na Hokenshou"

Enviaremos por correio normal o Aviso de Informação de Elegibilidade (Shikaku Jouhou no Oshirase). Guarde-o em um local seguro, pois não possui data de validade. Caso não seja possível fazer a leitura do seu "My-na Hokenshou" em hospitais ou clínicas devido a problemas no leitor de cartões ou outras falhas, você poderá receber atendimento apresentando este aviso juntamente com o seu cartão My Number.

Maiores informações:

Departamento de Pensão e Seguro (Hoken Nenkin-ka)

☎ (059) 354-8159



Sobre o pagamento do imposto municipal

(市民税の納付について)

O prazo para o pagamento da 3ª parcela do Imposto Residencial (Imposto Municipal (Shimin-zei), Imposto Provincial (Kenmin-zei) e Imposto do Meio Ambiente e Florestas (Shinrin Kankyou-zei) é no dia 31 de outubro. Deixe pago antes do vencimento. O atraso no pagamento do imposto residencial pode impedir a renovação do seu visto de permanência. Por isso tome cuidado. Se por algum motivo tiver dificuldades em pagar o imposto, venha fazer uma consulta o mais rápido possível.

Maiores informações:

Departamento de Promoção e Arrecadação (Shuunou Suishin-ka)

☎ (059) 354-8140 ☎ (059) 354-8143



Festival de Ciclismo e Esportes de Yokkaichi

(四日市サイクル・スポーツ・フェスティバル)

No domingo, 26 de outubro será realizado o Festival de Ciclismo e Esportes de Yokkaichi 2025 (21º Campeonato Nacional Júnior de Ciclismo) no distrito de Suizawa e Sakura. Esta é uma competição nacional de ciclismo que tem como público-alvo a categoria júnior. Existe uma categoria para crianças do ensino fundamental (shougakusei), onde poderão participar com a própria bicicleta. Convidamos a todas as crianças para participarem.

*Para participar é necessário fazer a inscrição antecipada através da internet.

Data e Hora 26 de outubro (dom) a partir das 9h *será realizado mesmo com chuva.

Local Percurso especial no Distrito de Suizawa e Sakura
Participantes Crianças pequenas (acima de 3 anos), estudantes do ensino fundamental (shougakusei e chuugakusei), e associados da Federação Japonesa de Ciclismo (JCF) na categoria Junior - Sub17.

Taxa de inscrição entre 1.000 e 7.000 ienes.

Período de inscrição até 29 de setembro (segunda-feira)

Inscrição Através da homepage da JCF

https://entry.jcf-system.jp/entry/tournament_select.html



Maiores informações

Secretaria do Comitê Executivo do Festival de Ciclismo e Esportes de Yokkaichi (dentro do Departamento de Esporte)
(Yokkaichi Circle Sports Festival Jikkou iinkai Jimukyoku (Sports-ka nai))

☎ (059) 354-8429



Festival Minato Run

(みなとランフェスティバル)

A 1ª edição do Festival Minato Run de Yokkaichi será realizada no dia 1º de fevereiro de 2026 (domingo), no Parque Central de Yokkaichi (Yokkaichi Chuuo Ryokuchi). Venha e participe!

*Para participar é necessário fazer a inscrição antecipada através da internet.

Data e Hora 1º de fev. (dom.), a partir das 10h. Será feito mesmo com chuva.

Local Parque Yokkaichi Chuuo Ryokuchi

Modalidades 10 km, 5 km, Corrida livre (Jogging)

Participantes A partir do 3º ano do ensino fundamental (shougakou)

Taxa de inscrição entre 2.000 e 4.000 ienes.

Período de inscrição Até 30 de setembro (terça-feira)

Inscrição Através do homepage da Runnet

<https://runnet.jp/cgi-bin/?id=379833>



Maiores informações

Secretaria do Comitê Executivo do Festival Minato Run de Yokkaichi (dentro do Departamento de Esporte)
(Yokkaichi Minato Run Festival Jikkou iinkai Jimukyoku (Sports-ka nai))

☎ (059) 354-8429

Semana de Prevenção da Tuberculose e Infecções Respiratórias

(9/24~9/30 は結核・呼吸器感染症予防週間です)

24 a 30 de setembro é a Semana de Prevenção da Tuberculose e Infecções Respiratórias

A tuberculose é uma doença que provoca principalmente a inflamação nos pulmões através da bactéria Mycobacterium tuberculosis (bacilo de Koch). Quando uma pessoa com tuberculose espirra ou tosse, ela espalha a bactéria, com isso as pessoas em torno dela podem se infectar inalando a bactéria. A tuberculose é uma doença que pode ser curada, se for detectada e tratada precocemente.



Para a detecção precoce da tuberculose...

O exame de raio-X do tórax é eficaz para detecção precoce da tuberculose.

Mesmo sem ter nenhum sintoma faça o exame médico anualmente.

Além disso, se a tosse ou o catarro continuar por mais de duas semanas, ou se você tiver febre leve ou fadiga no corpo, consulte uma instituição médica o mais rápido possível.



Leve as crianças para receberem a vacina BCG!

Para proteger as crianças do desenvolvimento da tuberculose, certifique-se de que elas recebam a vacinação preventiva.

*A vacina BCG pode ser recebida gratuitamente por crianças com menos de 1 ano de idade (o período padrão é entre 5 e 8 meses de idade).



Além disso, todos os anos, as infecções respiratórias, incluindo a influenza, tendem a se espalhar do outono ao inverno.

Por isso, é essencial adotar medidas básicas de prevenção de infecções, como usar máscara, praticar a etiqueta da tosse, lavar e desinfetar as mãos e garantir uma boa ventilação dos ambientes.

Maiores informações:

Centro de Saúde de Yokkaichi (Yokkaichi-shi Hokenjo)

Departamento de Prevenção e Saúde (Hoken Yobou-ka)

☎ (059) 352-0595

Classes de Língua Japonesa na cidade de Yokkaichi

(四日市市内日本語教室リスト)

Lista de classes que oferecem cursos de japonês na cidade de Yokkaichi (atualização: março de 2025)

NOME	CONTATO	VOLTADO A (requisitos)	DIA/HORÁRIO	TAXA	LOCAL
(1) "Curso de Japonês Kusunoki" (Kusunoki Nihongo Kyoushitsu)	Número do celular do responsável (Sra. Watanabe) ☎090-6077-3331 kusunoki.nihongo@gmail.com http://plaza.rakuten.co.jp/kusunokinihongo/	Sem restrição	Todos os domingos das 9h30 às 11h30	¥100 / aula	Yokkaichi-shi Kura-machi 4-17 Naya Plaza (o estacionamento fica a 5 minutos a pé da estação JR Yokkaichi)
(2) "Grupo de Língua Japonesa Yokkaichi" (Yokkaichi Nihongo Circle)	Sra. Masumi Hayashi ☎090-7911-1610 mm_1229_fgmp@yahoo.co.jp http://ynihongo.web.fc2.com/	Estrangeiros que residem ou trabalham na cidade ou nas proximidades	Todas as quartas-feiras das 19h20 às 20h45	¥100 / aula	Yokkaichi-shi Nishiura 1-8-3 Centro Cívico Regional Chuubu (Chuubu Chiku Shimin Center) 2º andar (5 minutos a pé da estação Kintetsu Yokkaichi)
(3) "Viva Amigo"	☎059-394-2407 viva.amigo2000@gmail.com https://www.facebook.com/vivaamigoviva/	Estrangeiros que residem ou trabalham na cidade	Todas as terças-feiras das 18h30 às 20h	Gratuito	Yokkaichi-shi Sasagawa 6-25 Escola Primária Sasagawa (Sasagawa Shougakkou)
(4) "Sala de aula multicultural" (Tabunka Kyousei Kyoushitsu)	Salão de Integração Multicultural ☎059-322-6811 kyouseimodel@city.yokkaichi.mie.jp https://www.facebook.com/kyouseisalon/	Estrangeiros adultos que moram na cidade ou nas proximidades	Todas as semanas de segunda a sexta 10h às 11h30, 13h30 às 15h Todos os sábados das 10h30 às 12h	¥100 / aula ¥500 / 6 aulas ¥1.000 / 12 aulas	Yokkaichi-shi Sasagawa 6-29-1 Salão de Integração Multicultural (Tabunka Kyousei Salon)
(5) "Sala de aula multicultural voltada para as crianças" (Kodomo muke Tabunka Kyousei Kyoshitsu)		Principalmente para crianças estrangeiras moradoras da cidade com idade escolar referente ao nível primário e ginásial	Todas as segundas, quartas e sextas das 15h às 16h Todos os sábados das 9h às 10h	Gratuito	
(6) "Grupo de Língua Japonesa YIC" (YIC Nihongo Circle)	Secretaria do Centro Internacional de Yokkaichi YIC (Yokkaichi Kokusai Kouryuu Center) ☎059-353-9955 FAX 059-355-5931 yic@yokkaichi-shinko.com https://yokkaichi-shinko.com/yic/	Estrangeiros que residem ou trabalham na cidade	Dentro do horário de funcionamento do Centro Internacional das 9h às 17h (fechado nas segundas e feriados) 1 vez por semana, de 1 a 1,5 hora aproximadamente	Gratuito	Yokkaichi-shi Hon-machi 9-8 Hon-machi Plaza 6F
(7) "Curso de Japonês Tomisuhara" (Tomisuhara Nihongo Kyoushitsu)	Sra. Masako Hiramatsu ☎059-364-9538 hirama2509@sf.commufa.jp	Principalmente estrangeiros que residem na região de Tomisuhara	Todas as quintas-feiras das 19h às 20h30	¥500 / mês	Yokkaichi-shi Tomisuhara-chou 31-46 Centro Cívico Regional Tomisuhara (Tomisuhara Chiku Shimin Center)
(8) "Nihongo Cafe"	Sra. Yuuko Kida ☎080-7195-1098 gy.nihongocafe@gmail.com	Sem restrição	1º e 3º sábado do mês das 19h às 20h30	Gratuito	Somente online